

SOMMARIO

- 7 Introduzione
di *Antonio Bibbò e Francesca Lorandini*
- 35 I. La Bibbia di Martin Buber e Franz
Rosenzweig: cortocircuiti tra nuovo e antico
Massimiliano De Villa
- 75 II. Ritradurre l'«intraducibile». Per una storia
delle versioni italiane di François Villon
Luca Morlino
- 121 III. Tradurre, adattare e riscrivere in versi il
Chisciotte in Italia tra Sette e Ottocento: il poema
di Emanuele Nappi
Claudia Demattè
- 149 IV. *Of sailors and mutinies.*
Ritradurre *Billy Budd* di Herman Melville
Elisa Aurora Pantaleo
- 175 V. *Cent'anni di solitudine* cinquant'anni dopo.
Giulia Giorgi dialoga con *Ilide Carmignani*
- 187 VI. Tradurre è un atto di resistenza.
Una nuova traduzione di *Nineteen Eighty-Four*
Franca Cavagnoli
- 209 VII. Con filologia, non senza empatia:
saving private Orwell
Andrea Binelli
- 235 VIII. Cronaca di una traduzione, traduzione di
una cronaca: ritradurre *La Peste* di Albert Camus
Giulio Sanseverino dialoga con *Yasmina Melaouah*